46ՐԴ ՏԱՐԻ — ԹԻՒ 509 — Հ. ՊՈԼԻՍ, 1902 ԴԵԿՏ. 24/6 ՅՈՒՆՍ 1903 — ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ — 7 ՇԷՎՎԱԼ 24 ՔԵԱՆՈՒՆԸ ԷՎԷԼ 1318

JOURNAL ARMÉNIEN
MANZOUMÉI-EFKIAR
38, Grand' Rue de la S-Porte, 38
CONSTANTINOPLE

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ
ՈՐՈՒ Կ'ՈՒՂՂՈՒՄ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԳՐՈՒԹԻՒՆ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38, Գլաւոր Այր մասուտի, 38
Խմբագրութեան ուղղուած գրութիւններ եւ լեն ստանալիք։

Մանզումէյ Էֆքիար

ՀԱՅԱԹԵՐԹ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ
ԱԶԳԱՅԻՆ, ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ

منظومهٔ افکار
ارمنجه یوی وسیاسی غزته‌در
صاحب امتیازی : اوحانس فرید
اداره‌خانه‌سی : باب عالی جاده‌سنده نومرو ۳۸

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Տարեկան Վճարմամբ
Գալաթա համար 80 ղր. 50 ղր.
Դուռսառներու համար 108 » 60 »
Դրսաբնակներու համար 25 ֆր. 13 ֆ.
ՅԱՋՈՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ԳԱՆՁԱՆՆԵՐ
Մէկ անգամի համար, տողը 5 ղրուշ,
Մէկ անգամէ աւելի ծանուցմանց համար մասնաւոր պայմաններ։

10 ՓԱՐԱ — "ՄԱՆԶՈՒՄԷ,, ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԱՄԷՆ ՕՐ ԱՐՇԱԼՈՅՍԻՆ — 10 ՓԱՐԱ

ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ԵՒ ՄԱՆՈՒԿ ԷՖ. ՍՄԲԱՏԵԱՆ

Մեր մէջ քննադատութիւնը այնքան սովորական ախտ մը դարձած է, որ նոյն իսկ բարեգործական ձեռնարկներուն մէջ իր բաժինը ունի։ Առաջին անգամ որ Մանուկ էֆ. Սմբատեան Մայր եկեղեցիի նորոգութեան յղացումը ունեցաւ, չատեր պատասխանութիւններ ըրին, և մինչեւ անգամ ասանկ կարծել կուզէին որ այդ յղացումը զարդասէր յերիւրանք մըն է և ոչ իրականութիւն։

Բարեբաղդաբար, այդ յղացումը լի իրենց ծրագիր չը մնաց և առաջին անգամ 700 ոսկիով գործի սկսուած սրբարեպրական ձեռնարկը իր կատարութեան հասաւ 1700 ոսկիի գումարով մը։ Եւ դեռ չը գիտցուիր թէ մինչեւ ուր պիտի հասնի սա ընթացքը։ Եւ հիմա որ ամէն բան եղած լրացեալ է և Մայր եկեղեցին իր բոլոր հինութիւններէն մերկացած, բոլորովին նոր և մաքուր վերաշինութիւնով մը, մեր մէջէն մէկ քանիներ քննադատութիւններու տարափ մը կը սեղմեցնեն այդ մեր ամէնէն նուիրական հաստատութեանը շուրջ և սնոտի պահանջումներով կուզեն ա՛նքան վեհանձնօրէն չինուած, լմընցած գործ մը, թերի և անկանոն նկատել տալ հանրութեան աչքին։

Այսօր ամէն մարդ, ո՛վ որ ալ ըլլայ ան, անգամ մը որ Մայր եկեղեցիին դռնէն ներս մտնէ, կրնայ զգալ թէ Սմբատեան ինչ ըրած է հոն, թէ ինչքան սիրուն փոփոխութիւններ եղած են այդ Պատրիարքանիստ եկեղեցիին մէջ, որ մեր եկեղեցիներուն Մայր և հետեւաբար մեր ամէնէն կարեւոր եկեղեցական հաստատութիւնն է։

Եղած գիտողութիւնները այնքան անկարեւոր են արդարեւ, որոնց վրայ չարժէր մինչեւ իսկ գրել, արձանագրութիւնը հոս չպիտի ըլլայ եղեր, հոն պիտի ըլլայ եղեր, քովի եկեղեցիներն ալ նորոգել պէտք է եղեր են են։

Մենք ալ կը փափաքինք որ ոչ թէ այդ եկեղեցիները հիմնովին՝ հապա Պատրիարքարանն ալ Երուսաղէմատունն ալ, Գալֆեան որբանոցն ալ ու տակաւին մեր չատ մը հաստատութիւններն ալ նորոգուին, կատարելագործուին տակաւին բնականաբար ասոնք ամէնքը մէկանց չենչլլար և թէ մէկ բարերարէ մը սպասել տարամանութեան ալ դէմ է։ Զգենք որ Սմբատեան էֆ. արդէն Մայր եկեղեցիին յարակից եկեղեցիներն ալ վասնակի նորոգել տուած ու անձրեւներէն, փլիներէն պատպանելու վճռակին հաստատած է։

Կ'երեւի թէ արդարացի քննադատութիւններ ընելու մարմաջէն ուրիշ խծբծել կ'ուզուի, բան մը բան ըլլալու համար։

Բայց մենք, յանուն մեր հասարակութեան ողջամիտ դասուն, չնորհակալութիւն կը յայտնենք իրեն, և այն հաւատքը ունինք որ ուրիշ բարերարներ ալ իր օրինակին պիտի հետեւին։

Մէկ դիտողութիւն մը զոր արդարացի կը գտնենք, ծանօթ բանասէր Արշակ էֆ. Ալպոյաճեանինն է, որ գրաւորապէս հաղորդած է մեզի նոյն իսկ երէկ առաւօտ։ Այսինքն թէ արձանագրութեան մէջ օրէնք է յիշել Հայ եկեղեցւոյ պէտք օրաւուն Պատրիարքին հետ մէկտեղ։ «Եթէ 1828ին նորոգութեան ժամանակ զանց առնուած էր յիշել Հայրապետին անունը, պատճառը այն է որ այն ատեն Էջմիածնայ Աթոռին և կ. Պոլսոյ Պատրիարքութեան միջեւ կրօնական ցրտացում մը գոյութիւն ունէր»։

Սմբատեան էֆէնտիին համար եղած այս քննադատութիւնը կը յիշեցնէ մեզ հետեւեալ պատմութիւնը.

Մարդուն մէկը հարցնէք մը կ'ուզենայ և ամէն հիգ կը թափէ հարցնողները գոհացնելու համար, բազմաթիւ կերակուրներ կը պատրաստէ ու վերջապէս տխրեցնելու մը կը պատուաւիրէ իր հիւրերը որպէս զի ուրիշ մը չուզենան դժգոհելու։ Եւ ամէնէն վերջն ալ ամենուն մէյմէկ քիւէ ցորեն կը բաշխէ։ ասկոյն հիւրերը, որոնք ինչ որ ալ ըլլայ բամբասանքը ձեռք չեն ձգեր, իրենք իրենց կ'ըսեն թէ քիւէն պակաս էր, ցորենը թաց էր՝ հետեւաբար պակաս կը գնուեր և այլն, և այլն։

Ճիշդ Սմբատեան էֆ.ի պարագան, հետեւաբար երբեք կարեւորութիւն տալ պէտք չէ այս կարգի անսուտ բամբասանքներու և Սմբատեան էֆ. իր խղճին կատարեալ գոհունակութիւնովը պէտք է որ ինքզինքը մխիթարուած զգայ իր ձեռնարկին կատարելութենէն։

* * *

Հիմայ որ նորոգութիւնները ուրախացան գրեթէ, Մայր-եկեղեցին Պատրիարքական եկեղեցւոյ մը արժանի գեղեցկութիւնն ու վայելչութիւնը ստացաւ։ Եթէ նորոգութեան ամբողջութիւնը հիանալի է՝ կան պզտիկ մանրամասնութիւններ որոնց կ'արժէր կարեւորութիւն տալ։ Խնդիրը գերադասի վրայ չէ՝ քանի որ Սմբատեան բարերարները ոսկին չեն խնայեր։ Եկեղեցւոյ քնդհանուր ոսկեզօծումին մէջ՝ չէր արժեր անմտան թողուլ ամպիոնն ալ՝ որ այնքան գեղակերտ ճարտարագործութեան մէջ և եկեղեցւոյ ամենէն գեղեցիկ մասը կը կազմէ, որուն ոսկեզօծուելուն փոփոխ յայտնած էր նաև Վահ. Արիկ էֆ.։ Նորոգութեան միջոցին Երուսաղէմայ Աթոռին յատկացեալ տեղը բոլորովին պզտիկցած է, Պատրիարքական փոխանորդին՝ Սրբազան Պատրիարքին միւս կողմը տեղ տալու համար։ Այս թերին լոկ մարտարապետական զանցառութիւն է և երբ Սրբազան Պատրիարք հայրն ալ տեսնէ՝ անշուշտ դժգոհ պիտի մնայ՝ քանի որ գրեթէ տարիներէ առաջ ալ՝ այդ տեսակ փափաք մը յայտնեցաւ, բայց յետոյ Երուսաղէմի միաբանութիւնը և առոր յարգելի պետը չվշացանելու համար՝ այդ փոփոխութիւնը մերժուեցաւ։

Եկեղեցական գործերու մէջ ուսումնասիրութիւնը պահելը կարեւոր է, նոյն իսկ ներքին մարմամանութեանց համար, որովհետեւ ազատամտութիւնով եթէ փոփոխութիւն մտցնել սկսինք՝ թերեւս քանի մը տարիէն դժուար կ'ըլլայ մեր եկեղեցին ճանչնալ։ Վերջապէս ենք որ Սրբազան Պատրիարք Հայրը իր նախանձախնդրութեամբ հարկ եղած հրամանը պիտի տայ փոխանորդներու աթոռները անփոփոխ պահելու համար։

Գոհունակութեամբ կը լսենք նաև թէ Սրբազան Պատրիարք Հայրը միաբանի ծաղկեայ փիլոն տալու Մայր-եկեղեցւոյ լուսարարապետ Տ. Խաչատուր հոր, ոչ միայն իբր վարձ իր բարւոք և արդիւնաւոր պաշտօնավարութեան՝ այլ և իբրև պատճառ Մայր-եկեղեցւոյ նորոգութեան՝ քանի որ յիշեալ բարեկրօն Տ. Հայրն է որ իր տաներեց Սմբատեաններու՝ անոնց բարեյօժարութիւնն ստացաւ Մայր-եկեղեցւոյ նորոգութեան համար և այդ աւեհրոք առաջին անգամ ինք բերաւ Սրբազան Պատրիարք Հօր՝ և Թող. Խորհրդոյ։

ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՐ ՆԱՐԵԿԸ

Միմիայն «Մանզումէ»ի այն ընթերցողներուն յայտնի է, որոնք թիւ 431էն սկսեալ թերթ կը գտնեն։ Աշխարհաբար նարեկը բացէն պիտի չծախուի։

ՕՐՈՒԱՆ ՏՕՆԵՐԸ

Ս ՍՏԵՓԱՆՆՈՍ

Տեսած է՛ք երբէք իր պատկերը հոգենոր, խաչանձեւ ուրարը ուսին ու խաչելիին ոերը սրտին մէջ, Սեղանին արտաքին բուրվառն իր ձեռքէ՝ որ իր պաշտօնը կը յայտնդնիչ, մինչ ինք արդէն կենդանի բուրվառն եղած է անմահաբոյր մեծ վարդապետին հոտառած սրտի սիրոյ Սեղանին։

Իր շուրջը քարէ հոյակեր կ'երեւին և մարդիկ զայրացկոտ ու խռշտի մարդերով որոնք ինքզինքն ցուրտ սառուցի մը կ'ազդեն դիտողին վրայ։ Ա՛ء ամէնն ալ ոսկայն իր առանձին պատմութիւնը ունի։

Ուսի՞ սկսաւ անուղղակի կերպով համոզել որբեւարին թէ՝ արդարութիւնը արդէն պիտի կատարէր ինչ որ անհրաժեշտ էր և թէ իրենք կեսարիոյ մէջ մնալով խել մը ուսերդի ծախքեր ընելէ ուրիշ ոչինչ պիտի չտեսնին. հետեւաբար փոխանակ զուր տեղը դեգերելու, աւելի լաւ կ'ըլլար որ օր առաջ Պոլիս մեկնէին։

Նոյն դիտերը մինչեւ լոյս խօսակցելով անցուցին։ Մտերմութիւնը հաստատուած էր իրենց միջեւ և Տիկինը հեղհեղէ մայրական գորով մը կ'ղդար պատանեկին նկատմամբ, քանի որ անոր հասուն դատողութիւնները, ալքաքաջութիւնը ու առաւելութիւնները տեսնէր։ Իր վիշտին մեծութեանը մէջ մխիթարութիւն մը կը տեսէր իրեն Պետրոսի հանդիպումը, զոր Պոլսոյ մէջ ալ իր քովը պահելու մտադրութիւն մը կը զգար։

Պետրոս՝ զգացնելու համար տիկինին թէ՝ ի՞նչ տեսակ մարդ է իր ամուսնոյն բարեկամը Թահմիզեան հաճի Յակոբ աղան, երգիծական ոճով մը նկարագրեց անոր հետ իրենց առաջին տեսակցութիւնը և ըսաւ որ, Թահմիզեանը թէև կեսարիոյ մէջ կը գտնուէր բայց յոռի ընդունելութիւն մը ըրած էր իրեն։

Խարիշպեզ ու երդմնաւոր սիրուն պատանեկիկ մըն է ան, որուն դէմքն ու ալքերէն կարացալան ցոլմանքը անմեղութեան։ Եկեղեցիին առաջին վկան, ուսվիրան այն կեանքի քսամնասարուան վերելքներուն ուսկից դպիր անցնէր, ազատայ քրիստոնէութիւնը։

Ս. Ստեփաննոս Հելլենացեալ հրեաներէն ըլլալով, հմուտ էր երկու ազգաց լեզուին ալ, ՝ որով տաք վիճաբանութեան մը բռնուած էր իր շուրջը հաւաքուած Լիբերտոսի, Կիւրենացի, Աղեքսանդրիացի ու Կիլիկեցի օտարականներուն հետ։

Զայն մարդ ընդոներ կը զայրանան կը մոլեգնին ա՛ء առանց կարենալ պատասխան մը տալու իրենց ակռաները կը կրճտեն, եւ այսպէս չեն մտիր թէ ամէն անոնց սրանց կրոնքին ճշմարտութեան ու հաւատքին յայտնի իրողութեանց առջեւ անպատասխան ու անխօս մնալով, կը կարկամին, կը պապանձին ու միայն իրենց սրտին սեւ խորհուրդներուն մէջ կը գալարին սեւ իժերու նման։

Ստեփաննոս Առաւեալ նախանամութենէն, հրեից անցեալին գալիլեացիին վերաբերումէն կը հաւէ անվեհեր. կը գծէ Անոր կեանքին խորհրդաւոր չրջանները, մահը, յարութիւնը կը բացատրէ Քրիստոսի նպատակը որ յետոյ Հաւատքական և Ցունական կայսրութեանց պաշտօնական կրօնքին հիմը պիտի ըլլար։

Առաւեալ ու Մովսէսին դէմ իր հարցիրել կ'ամբաստանեն անմեղ Ստեփաննոսը, անոնք որ ոչ թէ Մովսէսին տրուած սրբազրծած էին իրենց անմաքուր գործերով, այլ չէին ճանչնար ոչ Մովսէսը և ոչ ալ անոր ճշմարիտ Առաւեալը։

Ու քարերը կը սեղան սեղատարի անձրեւի նման, ինչ որ իր ծաղկեփունջեր կ'ընդունի Ստեփաննոս։

Կ'իյնայ Ստեփաննոս պատանին, իր ցօղունին վրայ գլխատակ, կոկոն վարդի մը նման ու կ'ուանդէ իր հոգին Տիրոջը նման։ Տիրոջը ձեռքը, որուն գունատ չրթները կը մրմնջեն սա վերջին բառերը. «Ո՛վ Հայր, ներէ սոանց, վասն զի գրածներն չեն գիտեր»։ Կը նայի մէյ մը հոգեկոչ իր տղու նայուածքով քարէ կոյսերուն, որոնք իր երկնաչու կեանքին վերելքի սանդուխն էին կազմեր։

Ստեփաննոսի վերջին խօսքերը յուզիչ՝ կարծես սուր գամերու նման մխրճեր էին Տարսոնացիին սրտին ու հոգիին խորը։ Ստեփաննոսի մահը անոր ներսիդին նոր կեանքի մը հրդեհը կը բռնկեցնէ, ու քիչ յետոյ Սաղոնները կ'ըլլան Պօղոսներ, քրիստոնէութիւնը հալածողները՝ զայն տարածողներ։

Քրիստոնէական առաջին եկեղեցին որոշեց ասոր պահել ու ասնել Ստեփանոսի յիշատակը. սիրուեցաւ ան առաքեալներէն ու առաքելակիցներէն ու. բոլոր հաւատացեալները մեծ լացով լացին անոր մահը որ մահուընէ վախցողներուն անմահութեան յուսաժպտուն լուսաւորը կ'ըլլար քրիստոնէական կեանքի հորիզոնին վերեւ։

Հայ. Առաքելական Ս. Եկեղեցին ալ, ոչ նուազ պատուով գիտցած է ասնել Քրիստոսի Եկեղեցիին նախատարկաւագն ու նախավկան եղող այն Ս. պատանին, հաւասալ ծաղիկն առաջին, նորարդեալ վարդը երկնային սիրոյ ու բրարիոնը անմահ կեանքի պտղին։

Մեզեդիներուն են յանդիսը, եղանակներուն են յանդիսը «Այսօր Դաւթի եղանակը չէ՛ միթէ, զոր միայն Հայ. Եկեղեցին հիւսած ու երգած է և կ'երգէ Ս. Ստեփաննոսի անմահ յիշատակին առթիւ։

«Այսօր Դաւթի երգը մասնաւորապէս գրուած ու ձօնուած է միմիայն Ս. Ստեփաննոսի յիշատակին, ինչ որ արդէն գրուածքն ալ կը հաստատի. բայց Պոլսոյ եկեղեցիներուն մէջ, ինչպէս նաեւ Ս. Երուսաղէմ, սովորութիւն եղած է գլխաւոր առաքելոց ասնախմբութեան միջոցին ալ երգել զայն, մինչ Կիլիկիոյ Հայոց եկեղեցիներուն մէջ միմիայն Ս. Ստեփաննոսի յիշատակութեան օրը կ'երգուի։

ՆԵՐՍԷՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ

ՄԵՐ ԳԱՒԱՌԻ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒՆ

«Մանզումէ» մասաւորապէս երկասարէ ի վեր անընդհատ կը շարունակէ իր գաւառի բաժանորդներուն թերթերը։ Շատեր ցարդ չեն վճարած իրենց բաժինքնին։ Մենք ցարդ չուզեցինք խիստ միջոցներ ձեռք առնել բաժանորդները չվճարողներուն նկատմամբ. վասն զի «Մանզումէ» ուզեց դիւրութիւններ ընծայել մասնաւորաբար գաւառացիներու։ Բայց նկատելով որ մեր այս թուլութիւնը չարաշար կը գործածուի չատերու կողմէ, հարկ կզգանք յիշեցնել թէ, տարեկան բաժնեգինի կէսն արդէն թղթատարի ծախք ըլլալով, չահ մը չենք ակնկալած գաւառներէ. մեր չահը գաւառացի ընթերցարութիւնը ծաւալելուն մէջ կը կայանայ միայն։ Բայց մեր ներկայ ժամանակ Հրի թերթ կարդացնել թղթատարի ծախք ալ վճարելով, սակայն կարելի չէ չարունակել. հետեւապէս որոշած ենք յաջորդիկայ Յունվար 1էն սկսեալ դադրեցնել թերթերու առաքումը այն բաժանորդներուն, որոնք մինչեւ այն ատեն չեն ղրկեր մեզ իրենց բաժնեգինը. նոյնը նաև այն գործակալներու համար որոնք բաժնեգիններնը գանձած և մինչեւ ատրպելուխ մեզ չեն ուղարկած։

Թերթերը դադրեցնելով միայն բնականաբար չպիտի բաւականանք։ Երբեք չպիտի դադրինք մեր առնչիլքները պահանջելէ ինչ կերպով որ ալ ըլլայ։

Ուստի կը հրաւիրենք մեր գաւառի բաժանորդները մինչև տարեգլուխ անյապաղ վճարել իրենց պարտքը եթէ կ'ուզեն չարունակաբար ստանալ «Մանզումէ»ն։

Տարեգլխէն վերջ անպատասխան պիտի մնան առանց բաժնեգինը կանխիկ մեզ ղրկելու, բաժանորդ գրուիլ ուզողները։

ԱՐՏԱՔԻՆ

ՄԱՐՈՔԻ ԳՈՐԾԵՐԸ

Ֆրանսայի նախարարաց խորհուրդը իր վերջին նիստերէն մէկուն միջոցին երկրորդէն զբաղեցաւ Մարոքի խնդրով, նկատելով որ ոչիրկեան այդ պետութեան ներքին խառնակութիւնները կը սպառնան ՀՕՏԱԼ Ֆրանսական դրացի գաղութներու. Այդ նիստին մէջ որոշուեցաւ ձեռք առնել կարգ մը զգուշական միջոցներ՝ օրնցմէ գլխաւորները կրնան նկատուիլ հետեւեալները. — Ալժիրիոյ և Մարոքի սահմանագլուխին վրայ գտնուած զօրանոցները պիտի ամրացուին և զինուորներու թիւը պիտի աւելնայ։ Օրան-Թլէմսէն-Տիվէյրիէի երկաթուղին յաւելուածական զինուորներ ու պաշար պիտի փոխադրէ Ային-Սէֆրա, Թլէմսէն և Տիվէյրէ, Մարոքեան ըմբոստ ապատանիներու մօտաքը արգիլելու համար։ «Տիւ Շայլա» յօդանուը որ այս միջոցս Օրան կը գտնուի, պատրաստ պիտի ըլլայ առաջին հրամանին մեկնելու Թանգէր՝ եթէ երբեք դէպքերը հարեցուցիչ դարձնեն ա՛և է միջամտութիւն, ի հարկին՝ յանձնաւէն պէտք եղած թուով մարդիկ ցամաք պիտի հանուին՝ ֆրանսական հպատակներու և չահերու պաշտպանութեան համար։ Վերջապէս, հրաման պիտի տրուի Միջերկրականի նաւատորմին բոլոր տրամադրելի նաւերուն, որպէս զի ամէն պատրաստութիւն տեսնեն Օրան գտնուող ֆրանսական նաւերուն միանալու, և հարկ մը ծագած պարագային Թանգէր ուղղուելու համար։

Այս միջոցները պարզ զգուշական կարգադրութիւններ են միայն և չեն ձգտիր ա՛և է քաղաքական նպատակի։ Ֆրանսա այդ կողմերը մեծ չահ ունի, և բնականաբար չուզեր երբեք որ ասոնք վտանգուին ո՛և է դրացի ազգութեան մը ներքին խռովութեանց պատճառաւ։ Մարոքի սրտաճութեանց մէկ երրորդը Ֆրանսա և կամ ֆրանսական ուրիշ գաղթավայրեր կ'արտադրեն։ Ուստի ֆրանսական ազգաբնակութիւնը ամենէն ուժգնօրէն կ'ազդուի այս մասին։ Ամենուն ալ կարծիքն այն էր որ ասանկ քսամնեակ մը համար հարկ չկար հեռապնդել դատավարութեան, քանի որ արդարութիւնը արդէն անարժանը ի գործ կը դնէր։

Այսպէս ամէն կողմէ յայտնուած կարծիքներէն ազդուելով, տիկինը մէկ քանի օր Կեսարիոյ մէջ մնալէ ետք, Պետրոսի ընկերակցութեամբ մեկնեցաւ անկէ դէպի Պոլիս, ուրիշ բազմաթիւ ուղեկիցներու կարաւանով մը։

Ալ հիմա իրականացած էր Պետրոսի ամբողջ երազները, ճշմարտապէս կը հանէր իր նպատակին և քանի՛ ճամբուն մէջ յաւաղանային այնպէս ոգեւորութիւնը կ'աւելնար պատանին վրայ։ Տիկինին վիշտն ալ իր առջի ծանրութեանը վրայ չէր մնացած, ճամբորդութեան հրապոյրը, դաշտերու, անտառներու ալլալան տեսարանները այլեւայլ քաղաքներէ մղուած ուղեւորներու՝ իրեն ընծայած յարգանքը թեթեւ սփոփանք մը ազդած էին սրտին, և հիմա բաւական կորով կը զգար իր մէջ՝ որբեւարիի կեանքը ապրելու։

Պետրոսին ընկերակցութեամբ ներկայացաւ այն անձնաւորութիւններու որոնք կրնային այս մասին գտնել խորհուրդ մը տալ իրեն։ Ամէնուն ալ կարծիքն այն էր որ ասանկ քսամնեակ մը համար հարկ չկար հեռապնդել դատավարութեան, քանի որ արդարութիւնը արդէն անարժանը ի գործ կը դնէր։

Ամենէն ուժգնօրէն մեկնեցաւ անկէ դէպի Պոլիս, ուրիշ բազմաթիւ ուղեկիցներու կարաւանով մը։

Ալ հիմա իրականացած էր Պետրոսի ամբողջ երազները, ճշմարտապէս կը հանէր իր նպատակին և քանի՛ ճամբուն մէջ յաւաղանային այնպէս ոգեւորութիւնը կ'աւելնար պատանին վրայ։ Տիկինին վիշտն ալ իր առջի ծանրութեանը վրայ չէր մնացած, ճամբորդութեան հրապոյրը, դաշտերու, անտառներու ալլալան տեսարանները այլեւայլ քաղաքներէ մղուած ուղեւորներու՝ իրեն ընծայած յարգանքը թեթեւ սփոփանք մը ազդած էին սրտին, և հիմա բաւական կորով կը զգար իր մէջ՝ որբեւարիի կեանքը ապրելու։

Վերջապէս կեսարիայէ մեկնելէն ութ օր ետք, այլեւայլ քաղաքներ հանդիպելով, հասան Սամսուն, ուր սարիպուկան չգենուի սպասել Պոլիս գալու համար։

Երկու ուղեւորները բաւական հրճուանքով ողջունեցին նաւահանգիստը, ուր կատարեալ մեծափառութեամբ փռուած էր միապազգ Պոնտոսը։ Տիկինը իր ծննդավայրին հոտ առնել կը սկսէր, իսկ Պետրոս առաջին անգամ ըլլալով կը տեսնէր ծովը, որուն վրայ երազած էր տարիներէ ի վեր։ Շոգենաւ, նաւ, առագաստ, նաւակ։ Վերջապէս ծովային կեանքին ամբողջութիւնը նորութիւններ էին այս նախկին վանականին համար, որ չէր կրնար հեռաքրքրութեամբ անոնց հետամուտ ըլլալէ և մինչեւ իրիկուն ծովեզերքը կը դեգերէր հիանալով անոր պարզած անծայրածիր անհունութեանը վրայ։ Ասանց ամենուն հետ մեկտեղ, իբր գործնական մարդ՝ չէր մոռնար նաեւ Զաքարիագին վրայէն գոցած թանկագին քարին վրայ տանելէ ձեռքը և զայն միշտ իր տեղը տեսնելով մեծ սփոփանք կը զգար։

(Շարունակելի)

տածուն։ Մարսիլիա կը սառնայ այծի մարթեր, և մեծ քանակութեամբ ալ հանքածուխ պիտի սառնար եթէ երբեք մաքսային արգելքներ չըլլային։ Ալճերիա կ'ընդունի Ռապայի և Բազալանքայի կապերտները ինչպէս նաև կարգ մը չորքտանիներ։ Ռապայի կապերտները մանաւանդ շատ յարգի են, որովհետև գոյներին վերջին ծայր դիմացկուն է։ Տարեկան 4000 հատ մը կը պատրաստուի, և երբ քառորդը Եւրոպա կ'ուղարկուի։ Այս առեւտրական յարաբերութիւնները հիմա վտանգուած են անշուշտ, և դէպքերը կրնան շատ աւելի ծանր հետեւութիւններ ունենալ։ Այս պատճառն է որ ֆրանսան կը դրդէ վերոյիշեալ զգուշական միջոցները ձեռք առնելու։

*** Մարոքի դէպքերուն նկատմամբ հետեւեալները կը հաղորդուին.—

ՖԷՍ, 30 Դեկտ.—Դեկտ. 24ի ճակատամարտը տեղի ունեցաւ Պաբ-Համմայի բարձունքին վրայ։ Ցաղրդ օրը, Պուհամարա բանակեցաւ Ինաուէնի և Էլ-Հաճրայի կողմերը։ Իր ազդեցութիւնը կը տարածուի մինչեւ Նիֆի հարաւային կողմերը, ու մինչեւ Սիտի-Ալալ, այսինքն Ֆէսէն հարաւ քանի մը քիլոմէտր ունդին։ Ֆէսի մէջ, ուր տեսարանի տրման հետեւանքով մեծ դժգոհութիւն կը տիրէ։

ԶԷՕԹԱ, 31 Դեկտ.—Մաբիլանացիներ հաւաքուեցան Թանճէրի ճամբուն վրայ։

ՄԱՏՐԻՏ, 31 Դեկտ.— Զէոթայէն հեռագիր մը կը ծանուցանէ թէ անգլիական պոլսպանութեան տակ գրանուած Մաւրիտանացի մը սպանուեցաւ ուրիշ մաւրիտանացիներու կողմէ, Թանճէրի և Թէթուանի մէջտեղուանքը։

ԹԱՆՃԷՐ, 31 Դեկտ.—Գէնիտարները և մոռակայ ցեղերը կը պատրաստուին Թէթուանի։ Մեծ յուզում կը տիրէ այդ քաղաքի մէջ։ Հոս Ֆէսէն լուր չունին։

ՄԱՏՐԻՏ, 31 Դեկտ.—Գ. Սիլվէլա տեսակցութիւն մը ունեցաւ թագաւորին հետ՝ Ֆարոքի խնդիրներուն նկատմամբ։ Այդ տեսակցութեան միջոցին, նախարարապետը յայտնեց թէ օտար աէրութիւններ Սպանիոյ իրաւունք տուած են յանուն իրենց միջամտելու։ Գ. Սիլվէլա յայտնեց այդ առթիւ նաև թէ Սպանիա այդ առիթէն օգտուելով պիտի աշխատի իր շահերուն տեւական ապահովումը ձեռք բերել Մարոքի մէջ։ Գ. Սիլվէլա տակաւին թագաւորին յայտնեց թէ Սպանիական և օտար նաւեր Մարոքի ջուրերը կը հսկեն։

Աւելի նոր հեռագիրներ կը ծանուցանեն թէ հիւսիսի ցեղերը բնաւ միտք չունին էմիրին հրաւերին պատասխանելու, և թէ բնականաբար չպիտի օգնեն անոր։ Սպանիական «Էնֆանթերիզպալէ» մարտանաւը մօտ օրէն Մարոքի ջուրերը կը հասնի։ Միւս կողմէ զօրավար Շաքէլ Բաւիէյ հրաւիրուած է, ստանձնելու համար հրամանատարութիւնը այն որչափ հարմարութիւնը՝ զոր սպանիական կառավարութիւնը պիտի կազմակերպէ հարկը ներկայացած պարագային։ Սպանիական Ռիո-Տը-Լա-Բլագա մարտանաւն ալ հրաման ստացաւ Մարոք մեկնելու։ Ճիպրալթարէն ալ 31 դեկտ. թուականով կը հեռագրեն թէ սպանիական երկու գումարտակներ Զէոթա պիտի երթան, տեղւոյն սպանիական զինուորներուն միանալու։ Սպանիական «Էլբլաքպլէ» մարտանաւն ալ մօտ օրէն այն կողմերը կը հասնի։

Անգլիական մամուլը ընդհանրապէս գոհունակութիւն կը յայտնէ տերութեանց համաձայնութեան մասին, բանալով թէ այդ համաձայնութեան շնորհիւ Մարոքեան խնդրին առթիւ ծագած անձկութիւնները կ'անհետանան։ Միայն «Բէլ Մէլ կազէթ» լաւ չի տեսներ այս առթիւ Սպանիոյ տրուած առանձնաշնորհումը, և Սպանիոյ կողմէ Մարոքեան նաւահանգիստի մը իւրացումը հաւանական գտնելով՝ կը յարէ թէ Անգլիա երբեք չպիտի ուզէ որ Ճիպրալթարի դէմ գտնուող Մարոքեան ծովեզրին մէկ մասը ետրոպական ո՛և է տերութեան մը ձեռքը անցնի։

Աւելի նորագոյն տեղեկութեանց մէջ կ'տրժէ յիշատակել հետեւեալ երկու հեռագիրները.—

ԹԱՆՃԷՐ, 1 յունուար.—Միշտ լուր չկայ Ֆէսէն։ Ցորդաւորտ անձրեւը կը տեղայ տակաւին և շատ հաւանական է որ այդ պատճառաւ սուլտանդակները այսչափ ուշ մնացած են։ Եւրոպական տերութեանց ներկայացուցիչները մեծ մասնոգութեան մէջ են։ Սպանիական «Էնֆանթերիզպալէ» մարտանաւը հոս հասաւ։ Ուրիշ պատերազմական նաւ չկայ։ Մարոքեան կառավարութիւնը դեկտեմբեր 15էն ի վեր չէ կրցած հաղորդակցիլ իր հաստեղի պաշտօնատարներուն հետ։

ԹԱՆՃԷՐ, 1 յունուար.—Սուլտանդակ մը հասաւ հոս՝ որ 26 դեկտեմբեր Թուականը նամակ մը կը բերէ տեղւոյս դրամատուներէն ու էմիրն։ Նամակը կը հաւատայ թէ Թշնամին Ֆէսէն հարիւր քանի մը ժամ միայն հեռու կը գտնուի։ Էմիրը պաշտօնատար մը ղրկած է Մէքինէզ՝ խորհուրդներ տեղեկութեանց մասին քննութիւն կատարելու համար։ Ֆէս գտնուող օտարականներուն վիճակը ապահովուած է։

ՀԻՄՊԻՆԵՐԸ

ՈՎ ԷՐ ԱՆՇԱՆՁ ՆԱՄԱԿԱԳԻՐԸ

«Մաթէնի թղթակից Գ. Ֆ. Մուրթօն՝ որ այնչափ կարեւոր գեր մը խաղաց Հիւմպէռ-Տօրինեաք խարդախութեան մասին եղած յայտնութեանց մէջ, հիւմպէռներու Քարտոցը Մարոքի ֆրանսական դեսպանին յայտնաղանձին նկատմամբ հետեւեալը կը հեռագրէ դեկտեմբեր 31 թուականով.—«Այսօր տեսայ անտորագիր նամակը գրող անձը, փոստատան Գ. Էմիլիօ Քաթարէլլօ ի Մորին։ Իրեն ուղղած առաջին հարցումս սա եղաւ.

—Ի՞նչ են ձեր տպաւորութիւնները Հիւմպէռներու մասին։

—Ա՜հ, բացագանչեց, ի՛նչ նեղացուցիչ վայրկեաններ։ Ամէն մարդ անհանգիստ կ'ընեն իրենց հնամած ազմուկով, իրենց ողբերով ու ... երաժշտութեամբ։ Շատ ազէկ եղաւ որ ազատեցանք իրենցմէ։

—Ի՞նչ կը մտածէք անտորագիր նամակը գրողին նկատմամբ, հարցուցի նորէն։

—Կը մտածեմ թէ այդ անձը չատ մեծ ծառայութիւն մը մատոյց մարդկային ընկերութեան։ Իրեն միայն կը պարտին ձերբազատութիւնը։ Ոտիկանութիւնը բան մը չէ երած։ Անկեղծօրէն ըսելով, 25,000 ֆրանքի պարգեւը ուրիշին տալը պարզապէս գողութիւն մը պիտի ըլլայ։

—Բայց դուք չէ՞ք այդ նամակին հեղինակը, ընդմիջեցի յանկարծ։

Գ. Քաթարէլլայի գոյնը նետեց, և պահ մը սկսաւ կակղել։ Յետոյ, ինքզինքը ժողվեց ու պատասխանեց.

—Ո՛չ, ո՛չ... կը սխալիք։ Ոչ ոք կրնայ պնդել այդ մասին։ Մնաց որ, ֆրանսական դեսպանատան յայտարարութեան նայելով, ոչ ոք պիտի կրնայ նամակագրին անունը գիտնալ։

—Եւ սակայն ձեզ տեսեր են դեսպանատան մէջ։

—Սխալ է։

Գ. Մուրթօն կը փափաքի Գ. Քաթարէլլայի ձեռագիրը ձեռք ձգել, բայց չի կրնար։ «Մաթէն»ի Թղթակիցը սակայն, ուրիշ վաւերական աղբիւրներէ ստացած է թէ իրապէս Գ. Քաթարէլլօն է անանուն նամակին հեղինակը։ Այս պարագան մեծ դժգոհութեան առիթ տուած է Սպանիոյ մէջ։ Շատեր անվայել կը նկատեն Գ. Քաթարէլլայի ընթացքը, նկատելով մանաւանդ որ ակադեմական մը է։ Այդ նկատմամբ արդէն Գ. Կոմէս Բասիլիօ՝ Մարոքի «Վիպէրալ» թերթին Բարիզեան թղթակիցը, հրաժարած է Սպանիոյ Ակադեմիին անդամակցութենէն, առարկելով թէ չի կրնար անդամ մնալ այն տեսակ մարմնի մը՝ որուն անդամ է նաեւ Գ. Քաթարէլլօ։ Սպանիական Ակադեմիոյ ուրիշ չատ մը անդամներ ալ մտադիր են եղեր իր օրինակին հետեւիլ։

ՏԷԼՀԻԻ ՀԱՆԴԷՍՆԵՐԸ

Անգլիոյ թագաւորին թագադրութեան հանդէսներուն ի յիշատակ Տէլհիի մէջ կատարուած հանդէսները չա՛ռ փառաւոր կերպով մը տեղի ունեցեր են։ Տէլհիէն հասած հեռագիրներ կ'ըսեն թէ այդ հանդէսները չգեղութեան մասին հաւատացան Լանտոնի մէջ եղած տաղ կատարուած հանդէսներուն։ Հանդիսականներուն մասնակցեր են բոլոր բնիկ իշխանութիւնները, ինչպէս նաեւ եւրոպական ներկայացուցիչներ։ Հնդիկները մանաւանդ իրենց չգեղ հագուստներով ու գարդարներով շատ աչքի զարկեր են։ Նուագախումբը կը բաղկանայ եղեր 2000 նուագածուներէ, տեսակ մը փայլ տալով այն անհամար զինուորներուն՝ որոնք կարգով շարուած էին Լորտ Ռիչնէրի հրամաններուն տակ։

Հանդէսներուն սկսած միջոցին չատ տպաւորիչ անցք մը ըրին թռուցիկ չատ քանի մը ներգոյներու՝ որոնք ատենօք մասնակցած էին հնդկական պատերազմներուն։ Անոնց անցքին ատեն ներկաները յարգանքով տաքի ելան ու բարեւեցին։ Յորդեր քառորդ մը անցած, Բանդրի գունդը հանդիսավայրը մտաւ նիզակաւոր զինուորներէ բաղկացած հետեւորդներով։ Դուքսը հագիւ մտնելու բարձրանդակը եղած էր, երբ երեւցաւ փոխարքային թափորը, վիշապաւորներու և բնիկ զինուորներու ընկերակցութեամբ։ Թափորին կը հետեւէին «կայսրութեան կրտսերները», որոնք առանց բացառութեան դեռատի հնդիկ իշխաններէ կը բաղկանան։ Փոխարքան բարձրանդակ ելլելուն պէս արձակուեցաւ Թնդանոթի առաջին հարուածը, մինչդեռ փոխարքայական դրօշը կը բարձրանար կեդրոնական աղաւաւրին կատարը։ Փոխարքան բազմեցաւ արծաթեայ ոսկեզօծ գահի մը վրայ։ Բոնոթի դուքսին գահը քիչ մը աւելի վարօք դրուած էր։

Անկարելի է նկարագրել շուրջի հոսյարդարանքը, և հագուստներու շքեղութիւնը։ Թնդանոթի վերջին հարուածէն ետք, Արտաքին գործոց Նախարարութեան քարտուղարը փոխարքային պատուոյ թիւնը խնդրեց հանդէսին բացումը հռչակելու։ Նշանը արուեցաւ, թմբուկի ահռելի աղմուկ մը տարածուեցաւ զինուորներու կարգին ըովանդակ երկարութեամբը, տանն տանն փողահարութեամբ ընդմիջուած։ Թմբուկահարը քանի մը անգամ ոտքերուն վրայ ելաւ, ամբոխին ուրախութիւնը գոհացնելու համար։ Ամբոխը

և ձեռնոց ու պատուաւոր տներ ըլլան։

—Նոյն նահանգներուն ո և է մէկ տեղը պատահած ոճրի մը քննութեան համար, ոճրին վայրը զրկուելիք պաշտօնեաներուն ճամբու ծախքը կառավարական մասնակցութիւն պիտի հոգացուի, վերջը դատապարտուած կողմն գանձելու համար։

—Մեծ-Եպարքութիւնը հրաման զրկեց, որպէս զի նոյն նահանգներուն տարեկան ելմտցոյցները փութով ղրկուին։

ՎԵՀ. ՍՈՒԼԹԱՆԸ, Խրգայի Շէրիֆին ծանր տուին, կրնական վերատուութիւններ կրող մեռաքսեայ 100 թաշկինակ ղրկեց Եգիպտոսի Խիվին։

ԿԱՅՍ. ԻՐԱՒԱՌԱՆԱԿԱՆ վարժարանին՝ պաշտօն ստանալ փափաքող չրջանաւարտները, պէտք է Դատական նախարարութեան վիճակագրական դիւանին դիմեն, դեկտ. 24էն (այսօր) սկսեալ ամէն օր ժամը 6էն 10։

ԿԱՐՄԱՒՏԻ ՇԻՃԱԴՆԵՂԸ.— Համիտիէ մանկանց հիւանդանոցին բժիշկներէն Մանրէաբան Տօքթ. Միւլէյման Նաբի պէյ, որ Կայս. հրամանով, Վիեննա զրկուած էր, Տոքթ. Մօզէրի գտած կարմրախտի չիճուկը և անոր օգուտները ուսումնասիրելու համար, մայրաքաղաքս վերադարձաւ։ Տոքթ. Նաբի պէյ, Տօքթ. Մօզէրի հետ մասնագիտական խորհրդակցութիւններ ունեցած, և չիճուկին վրայ ընդարձակ տեղեկութիւններ ստացած է։ Տոքթ. Մօզէր, Ս. Աննա հիւանդանոցին մէջ, կարմրախտէ վարակուած 12 աղջիկներու վրայ կարմրախտի չիճուկով նեղրման փորձեր կատարեր է Տօքթ. Նաբի պէյի ներկայութեան, որ կատարեալ համաձայն գոյացուցած է չիճուկին ազդեցութեան վրայ։ Տոքթ. Նաբի պէյ այցելեր է նաև Վիեննայի գլխաւոր հիւանդանոցները և անոնց մանրէաբանական ոչխատանոցները, և ամէն տեսակ չիճուկներու պատրաստութեան վրայ տեղեկութիւններ քաղեր է։ Տօքթ. Նաբի պէյ, հռչակաւոր ուսուցչապետ Տօքթ. Նօթնակէլի հետ, այցելեր է նաեւ Վիւրցբուրկ հիւանդանոցը, որ Գերմանիոյ, Աւստրիոյ և Մեծ-Բրիտանիի հիւանդանոցներուն մէջ ամէնէն կատարելագործեալն է։ Տօքթորը Աւստրիոյ մէջ իր ուսումնասիրութիւնները ամբողջացնելէ վերջ Գերմանիա անցած և Գերմանիոյ նշանաւոր բժիշկներուն կատարած փորձերուն վերայ տեղեկութիւն քաղած է։ Հետեւապէս, Բարձրագոյն հրամանով, Տոքթ. Նաբի պէյ պիտի ձեռնարկէ կարմրախտի չիճուկին պատրաստութեան՝ Համիտիէ Մանկանց Հիւանդանոցին մէջ։

ՕՐՈՒԱՆ ԴԷՊԵՐԸ

«ՊԱՐԹԷՆՈՆԻ» ԸՆԿՂՄՈՒՄԸ

(Ակաճատեսի մը պատմութիւնը)

Ինչպէս գրած էինք «Պարթենոն» չոգենաւը ընկղմած էր Սեպ. 30ի մէջ, իր մէջ գտնուողներէն 7 հոգի միայն ազատուած են Լոյտի չոգենաւի մը կողմէ։ Ազատուող նաւաստիներէն մէկը Նանի Քոպրեա, հետեւեալ մանրամասնութիւնները տուած է այդ ընկղմումին վրայ։

«Պարթենոն» նոյ. 20ին մեկնեցաւ Թականրոքէն, արմատք բեռցած. ես հնոցպան էի ներս մէջ. Թականրոքէն մեկնելնուս պէս ալեկոծութեան մը ծայր տուաւ. չոգենաւը տակաւի կերպով կը տատանէր. այսպէս տակնուվրայ անցուցինք ամբողջ գիշերը. առտուան դէմ ալեկոծութիւնը ձիւնախառն փոթորկի փոխուեցաւ. ալիքները ամէն վայրկեան չոգենաւին կամրջակը կ'ելլէին. անկարելի էր ա՛լ ոտքի վերայ կենալ... Վերջապէս հասանք Վանայի ջուրերը ուր «Պարթենոն» պարզապէս խաղալիք դարձած էր ոստերուն կոհակներուն։ Շոգենաւին մէջ ամէնքը յուսահատած էին և տակալի առաղգակներ կ'արձակուէին ամէն կողմէ։

«Ես թէեւ շատ տեսնէ նաւարկութիւն կ'ընեմ, սակայն ասոր նման փոթորիկի չէի հանդիպած բնաւ։

«Նաւապետը բնաւ չէր յուսար որ օրը հանդարտէր. վայրկեանէ վայրկեան, հովը աւելի կը սաստկանար. Իրիկունը փոթորիկը իր ծայրայեղ ուժգնութեան հասաւ. նաւակամուրջը պատող ալիքները սկսան մեքենային յարկը լենալ կրակները մարեցան և չոգենաւը կեցաւ։

«Մերին պէս վիճակի մը մէջ գտնուողները ինչ կրնային ընել. բարեբաղդաբար նաւին մէջ համբորդ չկար։

«Նաւին բոլոր բեռները մէկ կողմ դիզուած էին. այս հաստատութենէն ետք սկսանք լալ։ Նաւապետը փորձեց հրամաններ տալ. ոչ մէկը կրնար բան մը ընել։

«Այն ատեն որոշուեցաւ 3 նաւակ իջեցնել ծով և նաւէն հեռանալ։ Նաւակ իջանք՝ չոգենաւը ձգելով իր ճակատագրին. ասոր հետ մէկտեղ ժամուրնէ աղատելու համար յոյսի նշոյլ մը անգամ չունէինք։

«Այն նաւակը ուր ես կը գտնուէի առաջին անգամ մեկնեցաւ «Պարթենոնէն». քանի մը վայրկեան ետք միւս նաւակներուն մէջ գտնուած մեր ընկերները կանչեցինք, բայց ոչ է պատասխան չտուին, կ'երեւի թէ անոնք ընկղմած էին չոգենաւին ծովմոյն եղած ատեն իսկ։ 28 ժամ մնացինք նաւակին մէջ, ամէն տեսակ տառապանքներով։ Անձնազոհութեան գաղափարը մեզ կը պաշարէր. մեր առաջապանքներուն վերջ տալու համար ինքզինքնս ծովը նետել կ'ուզէինք։ Երրորդ օրը, կէս օրէն ետք, շոգենաւ մը տեսանք։ Մթնոլորտը հանդարտած էր. մենք մէկը չապիկը հանեց և նշան ըրաւ, որ տեսնուեցաւ շոգենաւին կողմէ և մօտենալով մեզի առաւ։

«Մեզի ամէն խնամք տուին։ Ընկղմածները 20 հոգի են. Նաւապետն ալ միասին։ «Պարթենոն» 4 տարի առաջ շինուած էր Անգլիոյ մէջ և 800 թոնս տարողութիւն ունէր։

ԵՐԻՆՐԷՕԳԻ Մէջ սպանուած այգեպանի սպանիչներն են ինչպէս դրեցինք Վառնայի Ալի որ անոր քովը կ'ապրիսէր, և Ըրեա անուն ուրիշ մը։ Ալի Նիկոմիտիա փախած ըլլալով, հեռագիր զրկուեցաւ ձերբակալելու համար զայն։ Բիլա ձերբակալուած է, և խոստովանած է ոճիրը։

ՀՐԴԵՀ.— Նոյ. 19ին Էսկիշէհիրի կայարանին մօտ, վաճառական Բիւզանդ էֆ. ի ապահովագրուած տուներէն հրդեհ ծագեցաւ և ամբողջ այրեցան 9 տուներ։ Հրդեհը սկսած ատեն մէկ կը բնակէր ռումանապատակ Մ. Ռօթա։

ԱԻԱՁԱԿՆԵՐ.— Առանցի, ճէպելի Պէրէքէթի և Քիլիսի կողմերը ապատակող ծանօթ աւազակապետ մը Սալիհ սպաննուած է, իսկ իր ընկերներէն Պէքիր ողջ ողջ ձերբակալուած է։

—Էլատանիայի գաւառակին մէջ ապատակող աւազակապետ Նիքոլ խուսքեն Գարօ աւազակը ձերբակալուած է, ոստիկանութիւններու հետ ունեցած ընդհարումի մը միջոցին։

ՆԻԿՐԱՇԱՐԻ.— Ամասիա 10 ին ուրքիա և Բոդմգալէի մէջ երկրաշարժի թեթեւ ցնցումներ զգացած են։

ԽՏԻՎԻԷԻ «Աստուա» չոգենաւը խրած է Իզմիրի և Սամսոնի միջեւ։

ԳԱՏԷԳԻՒԼԻ ԸՆԹԵՐՑՈՂՆԵՐՈՒՆ

«Մանղուէմ» ամէն առաւօտ պատրաստ կը գտնուի եկեղեցոյ դիմաց Զբպոլաքեան էֆ.ի դեղատունը, որ մեր գործակցութիւնը ստանձնած ըլլալով, անոնք որ կը փափաքին թերթիս բաժանորդագրուիլ, կրնան նաև հոն դիմել, ու ստանալ ընկալագիրը։

)(79)(

ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՐ ԳԱՐԵԿ

ԳՐԱԲԱՐ ԲՆԱԳԻՐԷՆ ՔԱՐԳՄԱՆԵՑ

ՔԱՍԻՄ

Նոյն այն Հ-ոյզին ոգիներուն մատնիչներուն ու ոգեհան հեղինակներուն

Նո՛ր յաւելուածը։

Սրտի խորէրէն խօսք առ Աստած։

ՀԱ. ԽՕՍՔ

Գրգանիկ ու փուռաւոր են խօսքերը սուրբերուն, որոնցմէ ոմանք թէև քիչ մը սահեցան, բայց զօրաւորապէս հաստատեցան. թէեւ թեթեւ մը խախտեցան, բայց հոգին մաքրող ամենամեծ բոցին նշոյլովը լուսաւորուեցան։ Առաջին պարագան (խախտիլը) մարդկային բնութեան տկարութիւնը կը յայտնէ առ հաստակ, իսկ երկրորդը՝ (վերահաստատուիլը) անոնց՝ (սուրբերուն) բնութեան օրէնքներէն գերազանց վարքն ու հրեշտակական առաքինութիւնները կ'ապացուցանէ։ Արդ՝ անոնք, Քրիստոսի Հօր՝ Աստուածութեան ամենիշխան բերնէն օրհնուած, ընտրուած, ասուած, խնկուած ու բարեբանուած են և իրենց Քրիստոսի անդամները պաշտուած և պատրաստուած են իրը Սուրբ Հոգիին օթեւանները, որոնց մէջ հնարքը գամ չշարդն իսկ չկայ մութին, այլ կատարեալ անկեղծութիւն և լուսաւոր արդարութիւն (և Աստուծոյ նմանութիւն) որչափ որ կարելի է Աստուծոյ մարդը Աստուծոյ նմանցնել։ Պարզերես (են անոնք) ու պատնառ չունին ամչնալու. անոնց կրօնքը բարձր է ու անխոնարհելի, կեանքը՝ զգաստ է և անապիւտ. անոնց՝ Աստուծոյ մատուցած պաշտօնը հաստատ է և անփոփոխ. անոնց ընթացքը արիական է և անկասելի, ճշմարտութիւնը միօրինակ է և անցնելի, գիմադրութիւնը (սատանին դէմ) զօրեղ է և անվնասելի. տեսողութիւնը՝ պայծառ է և անչափ. անոնց իմաստութիւնը երկնային է ու անմահական. պատկերը՝ մաքուր է և անաղարտելի։ Որոնց կերպարանքին ու անուններուն յիշատակութիւնովն աղաչելը՝ Աստուած իսկ սրտիկուց և Բու Արարչական խօսքդ զմոլ լուսաւորեց թէ, (հոգեկան) խռովութիւնները անոնցմով հաւատքեան կը փոխուին։

ԱՍՏՈՒԾՈՅ ՀԱՇՏՈՒԹԻՒՆԸ ՀՐԱՒԻՐՈՎ ՊԱՆՄԱԼԻ ԽՕՍՔԵՐ

Բ. Ես որ անպիտան եմ ամէն կերպով և որչափ որ կրնայ քսուրլ պարտաւորուած եմ. որ կը քնանամ՝ մինչդեռ արթուն եմ. կը թմրիմ՝ մինչդեռ զգաստ կ'երեւամ. կը գայթակղիմ բա-

Յանձնարարուեցաւ Սամսոնի Առաջնորդ Տ. Յակոբ Աշտ եպիսկ.ի հարկ եղած կարգադրութիւնն ընել։

ԷՄՄԱՆՈՒԷԼ վրդ. Պալեանի Պարգևիտ Առաջն. Տեղապահ կարգուած օրէն ցայսօր Վիճակին թեմերուն մէջ եօթը վարժարաններ բացուած են, իւրաքանչիւր վարժարանին մէջ 36-40 աշակերտներ կը յաճախեն. որոշուեր է հինգ վարժարաններ եւս բանալ, բայց այս վարժարաններուն մէջ դասագրքի չգոյութեան պատճառաւ, ուսուցիչները ստիպուեր են թուղթերու վրայ գրելով սորվեցնել ընթերցանութիւն։ Պարիրարքարանը պէտք եղած միջոցները ձեռք առաւ փութով դասագիրք և դպրոցական պիտոյք զրկելու նոյն տեղերը։

ԿԱՅՍ. ԴՆԱՀԱՏՈՒՄ Բերկրութեամբ կը ծանուցանենք թէ Վեհ. Սուլթանը բարեհաճած է Սանիէյի ասիճան եւ Գ. կարգի Օսմանիէ պատուանշան շնորհել Աղն. Աստուածատուր էֆէնտի Համամճեանի՝ որ հրապարակին վրայ ծանօթ է իր սեղանաւորական տարածուն գործառնութիւններով։ Վեհ. Սուլթանին այս բարձր գնահատումն նոր ապացոյց մըն է Աստուածատուր էֆէնտիի կարողութեանը, և նոյն ատեն վարձատրութիւն մը այն պարկեշտ ու պատուաւոր գործունէութեանը՝ զոր Համամճեան էֆէնտին ցոյց կուտայ իր սեղանաւորական ամէն կարգի գործառնութեանց մէջ։ Վեհ. Սուլթանին այս շնորհը ընդհանրապէս մեծ ուրախութեամբ պիտի ողջունուի Աստուածատուր էֆէնտիի բազմաթիւ բարեկամներուն ու ծանօթներուն կողմէ, որոնց շնորհաւորութեանց կը միացնենք այս առթիւ մեր ալ սրտագին շնորհաւորութիւններն ու խնդակցութիւնները։

ՊԱՒԱԹի Թաղ. Խորհրդոյ հրաւիրմամբ և Գարեգին էֆ. Բամպուքճեանի նախագահութեամբ տեղւոյն աղքատախնամը վերակազմուած է, ընդ նախագահութեամբ Արժ. Տ. Թոթուլ Մ. վրդ. Դուրեանի, հետեւեալ թաղցիներէ։—Տ. Արել քնոյ. Երէցեան, Աւանապետ, Գարեգին Բամպուքճեան Աստենադպիր, Համի Մաքսուտ էֆ. Գարեգէօզեան՝ Գանձապետ, Յակոբ էֆ. Գոփամանեան, Օգաէն էֆ. Ալիքսանեան, Օնիկ էֆ. Գրիգորեան, Արշակ էֆ. Համամճեան՝ Մախուց-Տնօրէն, Արամ էֆ. Ճէվվէճեան, Գէորգ էֆ. Գարիպեան, Ֆրանկիւլ էֆ. Թաթարեան, Յովհաննէս էֆ. Գարաեան, Յարութիւն էֆ. Սաաթճեան։

ԳԻՆԵՊԱՆ ՄԸ...

ԱԼԲԻԱՄՈԼՈՒԹԵԱՆ ԴԷՄ

Շաբաթ or հեստեւեալ Ցամակը usացանք։

Տէր խմբագիր

Մաղրիգիւղի Ս. եկեղեցոյ կալուածն եղող խանութի մը մէջ գինեպանութեամբ կը զբաղիմ քիչ ժամանակէ մը ի վեր։

Յարգելի յաճախորդաց կողմանէ ինձ եղած... խոտին փոխարէն — զգալով թէ գինեմոլներու կողմանէ ինձ եղած այս իքսամը յառաջիկայն կրնայ անձիս սպառցման պատճառ ըլլալ,— որոշեցի փոխան այս իքսամներուն ամէն մէկ հաստն առանձին փաթայի գումար մը նետել մասնաւոր տուփի մը մէջ, որուն գումարը եղող քանակներուն քանէն դահեկանը կը նուիրեմ Ս. Քրկչի Ազգ. Հիւանդանոցի այն պատապարելոց, որոնք գինեմոլութեան սխալէն վարակուելով հասած են այս վիճակին։

Ուստի, Տէր Խմբագիր, կը խնդրեմ որ հաճիք սոյն երկտողիս անկիւն մը չնորհել ձեր օգտաշատ թերթին մէջ։

Ցոյս մեծ ունիմ թէ, արհեստակից եղբայրներս ալ, հետեւելով այս օրինակին, բաւական հասոյթ մը գոյացուցած կ'ըլլան, և փոքր ինչ ծառայութիւն մը ըրած Ազգին։

Որովհետեւ յարգանօք

Գինեպան

ՊԵՏՐՈՍ ՊԱՂՏԻԿԵԱՆ

Մոդրէնէ-ի, 20 դեկ. 902

ՄԱՆԶՈՒՄԷ

Աւելորդ է ըսել թէ, օ՛րքան գովելի է յարգելի գինեպանին անունին մատնումը, և որքան բաղձալի որ, իր միւս արհեստակիցներն ալ, ամէն կողմ, ամէն թաղի մէջ, հետեւողներ ըլլան իր օրինակին։

Գաղափարը ինքնին նոր է, որչափ գինեպաններու, նո՛յնչափ ալ արհեստական ամէն չրջանակներու համար։

Իրաւ է որ քիչ մը զարմանալի է գինեպանի մը համար՝ ինքզինքը հրաժարիլ ճնկելէ և այդ գործը թողուլ իր յաճախորդներուն, սակայն որչափ տարօրինակ ըլլայ այդ բանը, իրականութիւնը սա է որ, խելացի գինեպանը կը հրաժարի ալքոլի գոլորշիներովը ուռեցնել իր որովայնը և ատկէ շահուած դրամը յատկացնելու անոնց, որոնք եէտիգուլէի Հիւանդանոցին մէջ այդ հիւանդութեան զոհերն են։

Օրինակը հիանալի է թէ՝ գինեպաններուն և թէ յաճախորդներուն համար, որոնցմէ առաջինները լաւ կ'ըլլան եթէ իրենց եղած «իքսամները», այս տեսակ եղանակով մը գիտնան արժեցնել, և երկրորդներն ալ, քիչ մը չափ դնել գիտնան, եթէ ոչ իրենց քսակին համար, այլ գոնէ իրենց «անձին սկարացման» առաջքը առնելու համար, ինչպէս դիտել կուտայ խելացի գինեպանը։

Ներփակ ստացուած 23 1/2 դահեկանը պիտի յանձնենք Հիւանդանոցի սնուցչին։

ՊԱՒԱԹի Խորհնեան երկսեռ վարժարանին ուսուցիչներէն Մանուկ էֆ. Ճէվահիրեան որ քառասուն տարիէ ի վեր ուսուցչութեամբ կը պարապէր, իրեն մասնագիտութիւն ունենալով Օսմաներէն ու Թուրքերէն, երէկ, կարճատեւ հիւանդութիւն մը վերջ, մեռաւ անմխիթար սուգի մէջ թողլով իր ընտանիքն ու զաւակը։ Յուղարկաւորութիւնը պիտի կատարուի այսօր ժամը 3ին, Պալաթի Ս. Հրեշտակապետ եկեղեցիին մէջ, և անկէ պիտի փոխադրուի Էյիրնէ-Գարաուի գերեզմանատունը։

ՇՐՋԱԲԵՐԱԿԱՆ

Կ. Պոլիս, 10/23 Դեկտեմբեր 1902

Տ.

Պատիւ ունիմ ծանուցանել Ձեզ թէ՝ այս թուականէս սկսեալ

Հ. Գ. ԹՈՐՈՍԵԱՆ

անուամբ կատարած, Ֆինանսական փողոց Եաստաֆեան խանի դէմ թիւ 16 մանիֆաթուրայի վաճառատան գործառնութիւնները թողած եմ։

Որովհետեւ՝ Գէորգ Թորոսեանի Տիար Սրուանդ Մանուկեանի հետ կազմած նոր ընկերութիւնը իմ վերոյիշեալ գործառնութիւններս պիտի շարունակէ

Գ. ԹՈՐՈՍԵԱՆ ԵՒ Ե. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

անուամբ։

Նախկին տան մինչ այս թուական ունեցած պարտք և պահանջքն նոր տան փոխանցուած չլլալով, անոնք բացարձակապէս ինձ կը վերաբերին։

Խնդրելով որ հաճիք շարունակել նաեւ նոր տան միեւնոյն վստահութիւնն որով բարեհաճած եիք զիս պատուել ցայս վայր

Մնամ յարգանօք

Հ. Գ. ԹՈՐՈՍԵԱՆ

* * *

Կ. Պոլիս, 10/23 Դեկտ. 1902

Տ.

Պատիւ ունինք ծանուցանել Ձեզ թէ՝ ինչպէս միւս շրջաբերականէն կ'երեւի Հ. Գ. Թորոսեան տունն մանիֆաթուրայի գործառնութիւնները մեզ թողած ըլլալով, միւսով տան այն գործառնութիւնները մենք պիտի շարունակենք, հաստատած ըլլալով հրապարակի վրայ Ֆինանսական փողոց Եաստաֆեան խանի դէմ թիւ 16

Գ. ԹՈՐՈՍԵԱՆ ԵՒ Ե. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

անուամբ առեւտրական տուն մը։

Կը յուսանք թէ պիտի բարեհաճիք պատուել զմեզ այն վստահութեամբ զոր ունեցած էք ցայս վայր նախկին տան վրայ։

Կը խնդրենք որ հաճիք ի նկատի առնել սառնու մեր սառագրութիւններն և ընդունիլ

Մեր յարգանաց հաստատիչը

Գ. ԹՈՐՈՍԵԱՆ ԵՒ Ե. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

Գ. ԹՈՐՈՍԵԱՆ պիտի ստորագրէ

Գ. ԹՈՐՈՍԵԱՆ ԵՒ Ե. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

Ե. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ պիտի ստորագրէ

Գ. ԹՈՐՈՍԵԱՆ ԵՒ Ե. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

ՍԱՐՐԱՖԻՒԷ

ԴԱՀԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. Ոսմ. ոսկի ագչ. գաբ.	31—28
» » էն եիւքսէք	32—01
» » էն աչաղը	31—27
Բուսէլի չքմէն. ագչմ. գաբաս.	118—1/8
» » էն եիւքսէք	119—1/8
» » էն աչաղը	117—7/8

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐՔ

Բէժի ագաթնք Օս. լիր.	—
Միկարէթ Ա.	0—20
» Բ.	—90
Թրամվայ	5—55
Ժուքմանս	1—35
Օպլիկասիոն Թրամվայ	493—
Ադիւրանս	4—25
Գորբորասիոն	0—05
Գոսմէթիքսիլ	0—09
Բրէսի Ֆանսիէ Էմիրասիէն	264—50
Լօրիօտ	78—
Գանգ Նասիոնալ սը Կրէգ	414—
Թրանսվալ	153—
Ըրթիրմ Թանվիլթիք	493—
Անատոլը ղբմ ագաթնը	11—80

ԱԳԱՆԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրաը 100 ղ.ուան	Ֆ. բր.
Պէլճը մէճիտիյէ ֆարգը	108—02
Մէթալիք	103—25
Ինկիլիզ ալթունը	110—07
Ֆրանսզ ալթունը	87—26
Բոլ	90—
Գրէմից ալթունը	51—06
Գարսոն գայմէսի	8—57

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 4 յունվար

Ինկ. էսնամը Ինկ. լիրաը	93—63
Օսմ. » գաբանը	29—
» » Բ	31—87
» » Գ	56—25
Օսմանլը Պանգասը	13—87
Մրսրտուշ. մուքթասէտ	107—25
Պուլկար իսթիգրազը	94—
Գամպիո Բարիզ 3 այ վասէ	25—36 1/4
Թրանսվալ	6—
Շարթրէթ	3—62

Պերլին 4 Յունվար

Բուսէլի չքմէնտրֆ. (մարգ)	124—50
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	20—230

Բարիզ 4 Յունվար

Ֆրնս էսհ. 3%Ֆր.	99—87
եէնի Օսմ. էսնամը գաբանը	29—60
Բուսէլի չքմէնտրֆէրի	123—
Իթալիա էսնամը	104—40
Բուիօրիթէ Թիւրք	502—
Օսմանիյէ	—
Տուան Օթոման	478—
Սրանսէլ	87—95
Թրանսվալ	154—
Եգիպտէն իւնիֆիէ	108—80
Զարթրէթ	87—95

—

Վիէննա 4 Յունվար

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	239—40
Բուսէլի չքմէնտրֆէրի Ֆր.	114—
Օսմանլը Բէժի ագաթնը	334—

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա	110—05
Բարիզ 3 այ վասէ	22—83
Ֆիորէն Մանատէլի	21—74

սուրալով կատարելապէս սեւցած կը վերադառնամ. ինձ համար կ'ըսեմ թէ Բեկ կը դառնիմ, ու ապանդրին (սատանայ) կը նուիրուիմ, երբ դէմդ ելլամ, թիկունքս կը դարձնեմ։ կը մաքրուիմ բայց կը մրոտիմ, կը լուացուիմ և անով կ'աղտոտիմ. Դաւթին կերպարանքը կ'առնեմ և Սաւուղի գործերը կը կատարեմ. չրթունքներովս չիտակը կը խոսիմ ու երիկամտանքներովս կը սեմ. աչքովս կը մատակարարեմ ու ձախ կողմովս կ'ուրեմ։ Ցորեն ցանելու տեղ որմ կը սերմանեմ. բարձրագոյն խորհուրդներն սարսնանալով ինքնութեանս կը դառնամ. երեսանց հրեշտակ կը ձեւանամ և խորհուրդներուս մէջ սատանայ կը դառնամ. ոտքի վրայ կը հաստատուիմ ու միաքով կը սատանիմ. կեղծ ձեւեր կ'առնեմ և իրականութեան մէջ կը խաորիմ. ինքզինքս արդար կը ցուցնեմ և ամբարշտութիւն կ'արդիւնաւորեմ.

(Շարունակելի)

ԿԱՐԵՒՈՐ ԱԶԴ

Հանի Շանին՝ պատրաստ և չափու վրայ հանդերձեղինաց վաճառատունը որոշած է 30 % կանխիկ և մնացորդը չաբաթական 20 դրուշի վճարմամբ հագուստ տալ և կամ չինել, ԲԱՑԱՌԱԲԱՐ ԵՒ ՄԻԱՑՆ հանրածանօթ հայ վաճառատանց պատանութեան, երաշխաւորութեամբ վաճառատանց մեծ պաշտանէին։ Կանխիկ վաճառման պայմանները 2 դրուշի պիտի ծախուին։

1—3

ԻԼԱՆ

Բօսթա խթիմաօթնատ, պիր սէնէ զարիշնատա, իրրագ օլուռնմագ իւզրէ միւպահասանա լիզում կէօրիւլէն (60) թանէլաթօ Նիւիդասը մատէն քէօմիւրի, ճէպեթէ ճէռթէ վերիրմէք չարթլա, պէէր թանէլաթօսը 220 զրշ. պէտէլ իւէ թալիպի էօհանէսինէ օլուպ, ֆիյաթը հատը լայրգնատա կէօրիւլմիյի թագտիրատ, չէհրը հալը բուսինին 25ինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէ վէ 28ինճի ճուտա էրթէսի կիւնիւ, 100ադ 5 թէնգիլաթ իհրասրյլա իհալէի գաթիլեէսինին իհրասը մուգարբէր օլուպ, իթասքնա թալիպ օլանլարը նիւմունէ վէ չէրաթինի կէօրմէք վէ ատհա զիյատ թասֆիլաթ ալմագիչուն էվվէլ էմիրատ 100ադ 10 հատարյլա թէէմինաթը նագայիէ վէ եա. Տէրսատէթ Թիճարէթ օտասրյլա, մուգավէլաթ մունասրիրլիյինտէն մուատատագ քէֆալէթը գավեյեէլերինի համիլէն ճիւմատան մատատ պէէր կիւն թէլէկրաֆ վէ Բօսթա նէդարէթի մէնլիրը իտարէսինէ միրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունուր։

ֆի 23 քանունը էվվէլ 1318

ՄԷՅ ՄԸ ԱՉԲԷ ԱՆՑՈՒՑԷԲ

Որո՞ւ պէտք չէ՝ գուլպա, թաշկինակ, ֆանէլա, սեղմիրան, փողկապ և այլ ամէն տեսակ անհրաժեշտ պիտոյք և զարդեղէններ, ինչպէս նաև նորելուկ ոճերու կանանց ու աղջկանց համար։ և ասոնք բոլորն ալ մաքուր և թարմ ապրանք ըլլալով մէկտեղ անմրցելի կերպով քիչ չահով կը ծախուին. ո՛ւր, գիտէ՞ք։

Կ. Պոլիս, մեծ տուկայ Քիւրքճիեռու դրան կից 41-43 թիւ ԱԴԱՄ ՎԱՐԴԵԱՆԻ խանութը։

Դիմել նաև Ադա / Վարդեանի Սուլթան-Համամ Միտիլի դրամատան դէմի 58 թիւ մասնաճիւղը, ուր պիտի գտնէք ձեր ճաշակը գոհացնող դիմացկուն հագուստներ։

ՉԱՐԴԱՐԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

Պոլիս Զատմաֆնըլար Եօռուզ Թ. 50 եւ Կալաթայ Եիւխսէք Գալտրրըմ, 695

Զարդարեան եղբայրները՝ գոհացնելու համար իրենց Բերայաքնակ յաճախորդները՝ մասնաճիւղ մը բացած են Կալաթա, Եիւքսէք Գալտրրըմ, Թ. 695, ուր՝ ինչպէս նաև Պոլսոյ գրատունը, կը ծախուին ամէն տեսակ և ամէն լեզուէ վեպական, դասական, գրական, նոր թէ գործածուած գիրքեր։ Կը գտնեն մատենադարաններ եւ գործածած գրքեր։ Կը պատրաստեն կազմի և տպագրական գործեր, ածան միչտ ածան։ Կը գտնեն ու կը վաճառեն գործածուած դրօշմթուղթեր, Հաւաքածոներ, Պոլիս տպուած հանդէսներ և լրագիրներ որոնց մէջ գրական գեղեցիկ ժամանցներ կը գտնուին։ Մեծ զեղչեր, տպառիկ վաճառում գրքերու, (երաշխաւորութեամբ)։ Վարձքով կուտան վիպական գրքեր որոնց ընթերցումը հաճելի է ձմեռուան երկար գիշերներուն մէջ։

ԿԱՂԱՆԴ ԿԱՂԱՆԴ

Կաղանդի առթիւ մեծ մթերք օրացոյցներու, ծոցի, գրպանի, յուշատետր, համառօտ, ընդարձակ Տարեցոյց, աղօթագիրք, ընտիր կազմերով, ոսկեզօծ թաւշեայ և. ևն.։ Միակ կեդրոնատեղի Մկրեան աղօթագրքերու ամէն կազմերով, 15, 22 և 30 դրշ.։

ՈՒՐԻՇ ՏԵՂ ՄԻ ԴԻՄԷՔ բայց եթէ Զարդարեան գրատունը, եթէ Պոլիս կը բնակիք՝ Զատմաֆնըլար Եօռուզ աղբիւրին դէմ, Թ. 50. եթէ Բերայաքնակ էք՝ Եիւքսէք Գալտրրըմ, Թ. 695։

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ.—Ա. Ցուրեանեան ԼԻՌԻԱՆ ՔՆԱՐը, սիրուն բանատեղծութեանց հատոր մը որ պատիւ կը բերէ համակրելի հեղինակին։ Սիրուն կազմով և տպագրութեամբ։ Գին 5 դրշ.։

20—13

ՊԱԹՐԱՆ ՀԱԳՊԸ ԷՔՐԷՄ

Կէտիւռ նէզլէէրիյէ միրաճ, էօքսիրիւքլէր վէ նէֆէս տարլըղընա գարշը վէ եէնի պաչլամըշ վէրէմին թէատվիսնատ թէէսիրաթը չիֆա պախշաը հատէպիյէ մէմլէքէթիմիզ սէրամէտան աթրպաթ հազրգէսինին էքսէրիր թագտիր վէ թանսիսնին վէ մէնէֆի Թրպիեէ վէ Սրհիէեի ուժումիէնին թատիգինի իհրաղ էյլէմիշ տիր։

Ուժուր ատէօ վէ էնգալանէլէրատ պուլունը։ Թաշրատան սիրարզ վուգուրատա եէնի ճամի չէրիճ մէրամվէնէրի գարշուսրնատա Քեազիմ պէյին էճզա ատէօսունա միւրաճաաթ օլունմալը տիր։

33—22

ԼՈՒՂԷԹԻ ՆԱՃԻ

Այս ամենակարեւոր և անզուգական բառարանը որ հոմբաւաւոր Մուալիմ Նաճիի հեղինակութիւնն է, ամբողջովին տպուած և թիչ ժամանակի մէջ կրկին տպագրութեան արժանացած է։ Մուալիմ Նաճի իր ունեցած բաղմակողմանի հմտութեամբ այնքան մեծ ծառայութիւններ մատուցած է Թուրք լեզուին ու գրականութեան, որ իրաւամբ իր անունը խորին յարգանօք կը յիշուի այսօր թէ բոլոր Օսմանցիներէն և թէ արեւելքի լեզուներով հետաքրքրուող օտարազգի նշանաւոր անձնաւորութիւններէ։ Հանգուցեալ հեղինակին այս գլուխ-գործոցն որ Թուրք լեզուին մէջ գործածուած Արաբերէն Պարսկերէն և ուրիշ լեզուներէ առնուած բառերու և ոճերու իմաստն ու գործածութեան եղանակները կը բացատրէ սահուն, պարզ եւ հասկանալի ոճով մը, կ'արժէ որ մուտ գտնէ մեր բոլոր վարժարաններուն մէջ։ Թուրք լեզուի բոլոր ուսուցիչներն ու ուսանողներն պէտք է մէկ մէկ օրինակ ի ձեռին ունենան անկէ։ ԼՈՒՂԷԹԻ ՆԱՃԻՆ լրատկազմ կը ծախուի տո. այժմ զեղջուած գնով և միմիայն 25 դահեկանի (բուն գինն է 40)։ Դաւառներու համար՝ փոխադրութեան ծախքն է 5 դահեկան։ Դիմել Ասրր գրատուն, Պապ Ալի Ճատտէսի Թիւ 44։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՆՇԱՆ Կ. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆԻ

ՏԱՐԵՑՈՅՑԸ

43 Պատկերներով զարդարուած կը պատրաստակէ

ՔԱՄԻՄի սրամիտ յօդուածները մեր ընտանեկան բարքերու վրայ,

Ա. ՓԱՆՈՍԵԱՆի ամէնէն սիրուն ոտանաւորներէն մէկ քանին,

Մ. ԳԱԼԷՆՏԷՐԵԱՆի Ակնցիի նոր թիփերը. Սարբիտես բանայիրի պատմութիւնը՝ Ակնցիներու բերնէ եղած, եւ թէ այդ տոհմակիցները ինչպէս կը մեկնեն հեռագիրը, ֆօնօկրաֆը, եղեռտակաուբիւնը, եւլն։

Եւրոպական բոլոր Վեհապետներու եւ Վեհապետուհիներու պատկերներն ու անոնց իրարու հետ ունեցած ընտանեկան կապերը։

Նաեւ զուարճալիքներ, առածներ, վէպեր, օգտակար գիտելիքներ, եւլն։ Գին 5 դահեկան || Թղթատարով 6 դեկ. ՆՇԱՆ Կ. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ, ՊԱՊ-ԱԼԻ ՃԱՏԷՍԻ 38

ՉԿԱՐԴԱՑԱԾ ՄԻ�simՆԻՔ

Արիւնը, ոսկորները, ջիղերը, ակռաները և մարդուս կազմուածքին ուրիշ մասերը որոշեալ քանակութեամբ ՖՕՍՖՈՐ կը պարունակեն որ մարմնոյն առողջութիւնը պահպանելով անդամներուն կանոնաւորաբար աշխատելուն կ'օգնէ։ Այս ֆոսֆորը որ թանկագին մարդկային կազմուածքին համար, ցաւ անգամ կը քիչնայ հիւանդութեանց պատճառով և այն անձը որ կորսնցուցած է մարմնոյն ֆոսֆորը, տեւաւան տկարութեանց կ'ենթարկուի։ Անիւնը կը տկարանայ, ջիղերը կը թուլնան, ծունկերը կը կորտին, ամբողջ մարմնոյն և գլխաւորաբար ուղեղին մէջ յոգնութիւն կը զգայ, սիրտը կը որոփէ և դեռ այս կարգի շատ մը անանգստութիւններէ կը տառապի։

Կորսուած ֆոսֆորը կրկին արեան մէջ մտցնելու և զայն զօրացնելու համար, բժիշկներ երբ հնարք մը կը տորէին, այս տարի Բարիզի առաջնակարգ քիմիագէտ Պիլեօն՝ Օ վօ Լէցիթին Պիլեօն անուամբ դեղ մը հնարեց որ կորսուած ոյժը կատարելապէս կը մտցնէ արեան մէջ, ջիղերը-ոսկորներն ու մարդուս կազմուածքը կը զօրացնէ, և մարմնոյն դիւրաւորը ժուժիւն կուտայ։ Անոնք որ իրենց ուղեղն ու մարմինը յոգնեցուցած են, ասոնք որ գեղձումներու պատճառով անկարողութեան մատնուած են և վերջապէս անոնք որ ոյժի պէտք ունին, անհրաժեշտ է որ Օ վօ Լէցիթին Պիլեօն Օ vo-lécithine Billon առնեն։ Օ վօ լէսիթին Պիլեօնը որ ամէնէն ազդու դեղն է շաքարախտին, ընդունուած էր Ֆրանսայի բժշկական Ակադէմիէն և Ը ծախուի մեծ դեղագործներու ու դեղավաճառներու քով։

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԷՖ, ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

Միւսիալէյ՝ օն պիր սէնէ մուգատէտ, Մէքթէպի Հուգուգը Շահանէտէն պա չահատէթնամէ, խուրուճ իթմիշ, վէ դայրէթ ու խթիգամէթիյէ հէր քէսին հիւսնիւ թէվէճճիւհ վէ էմնիյէթինի գազանմըշ, երպապր նամուս վէ ինյաթաման վէ պիրինճի սրբրթ տավ վէքիլէրինէն մա՛ռուֆ պիր զաթ արը։

Գէնտիլէրի՝ հէր նէվ Շէրի, Հուգուգ, ճէզա վէ թիճարէթ տավալարընը ատէօնտէ իտէր։

Պիր մէպլաղը մալիւմ մուգապիլինտէ ալթը այրզ վէ սէնէլիք ապոնէ գայա վէ գապու իլէր։

Տավալարը հագգընա մէճճանէն մալիւմաթ ալմագ իսթէնէյէրէ պէյանը րեւ վէ իթայը տավալարտան գալընմազ։ Էքսէր տավալարտան բէյնի ինճրեթի ալմաղը կիպի, բէք չօգալարընատա սուէնն թէվիյէտ գուսուր էյլէմէզ։ Սպահկարը սաաթ 3—6եա վէ ագշամկարը տախի 10—12և գատար եաղընանէտ պուլունուր։

Իտարէխանէսի՝ Պապ Ալի ճատտէսինտէ Մուսուլ խանընատա 22, 23 վէ 24 նուսէրօղլը օտալար արը։

Տէր և Տնօրէն
ԳՌԻՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

ՆՇԱՆ ՉԱՄԻՉԵԱՆ

ՄԱՍՆԱԳԷՏ ՀԱՐՍԱՆԵԿԱՆ ՄՈՄԵՐՈՒ

ԵՒ

ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ ՀԱԳՈՒՍՏՆԵՐՈՒ

Կ'ուզէք հարսի թանկերնուդ փայը ուելցնել, գեղատեսիլ «էֆէ»մը ա՛լ մոմերուն, դիմեցէք ՆՇԱՆ ՉԱՄԻՉԵԱՆի վաճառատունը, ուր բացի պատրաստ գտնուած մոմերէ կը զարդարուին նաև մեծ խնամով վերջին նորաձեւութեամբ ճաշակաւոր մոմեր, անմրցելի ածան գիներով։ Կը գտնուի նաեւ հոն հարսի կիրանա, քողք, քողքի սնուուկ, զարդարուած կողով, ծաղիկ, փեսուր, եւն. եւն. եւն.։

Փութացէ՛ք, հարսնիքի Տէրեր, այցելել անգամ մը Նշան Չամիչեանի հարսանեկան մոմերու ճոխ վաճառատունը, ուր ոչ միայն ձեր ճաշակը, այլ նաև ձեր քսակն ալ գոհացում պիտի գտնէ։

ՍԽԱԼ ՏԵՂ ՉԵՐԹԱՔ

ՆՇԱՆ ՉԱՄԻՉԵԱՆ

Կ. Պոլիս, Քամանցօ Խանի տակ Թիւ 86

ՍԻՆԿԷՐ

ՀԱՑԹԱՑԻՉ ԿԱՑՍԵՐԱԿԱՆ ՊԱՎԱՏԱՆ

THE SINGER MANIFACTURING Co.

Մինկէրի կարի մեքենաները զուտ անպլ. պողպատէ չինուած ըլլալով, իրենց տոկունութեամբ այնքան գնահատուած են, որ աշխարհիս ամէն կողմը տարածուած են, և բոլոր ընտանիքները, դերձակներն ու կօշկակարներն լոկ Սինկէրի մեքենայ սկսած են գործածել։ Սինկէր ընկերութիւնը ցարդ 400է աւելի պատուոյ վկայական և չքաղրամ ստացած է բոլոր ցուցահանդէսներէն։

Մասնաճիւղեր՝ բովանդակ Թուրքիոյ մէջ։

Սինկէրի մեքենաները կը ծախուին միմիայն Մինկէր Ընկերութեան վաճառատուներուն մէջ,

ԲԵՐԱ՝ 1. Մեծ փողոց, Պօն Մարշէի դիմաց Թիւ 343 և 343 կրկին։ 2. Մեծ փողոց, Կալաթա Սերայի դիմաց։

ԿԱԼԱԹԱ՝ 1. Մինկէր խան, Թիւնէլին ետեւ։ 2. Թրամվէյի կայարանին դիմաց։

ՊՈԼԻՍ՝ 1. Սուլթան Համամ Թիւ 2։ 2. Սուլթան Պայազիտ, Թրամվայի կայարանին դիմաց Թիւ 13։

ՍԿԻԻՏԱՐ՝ Զարչը պօյը Թիւ 120։

ԴԱՍԵՐԸ ԵՒ ՆՈՐՈՂՈՒԹԻՒՆՔ ԶՐԻ

Սինկէր Ընկերութեան կեդր. վարչատեղին կը գտնուի, Բերա, Մեծ փողոց Թիւ 343 և 343 կրկին, Սարգիս պէյ Տիւզ Օղլուի տունը։

Կեղծերէն զգուշանալու համար վերի նշանին ուշադրութիւն ընելու է։

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԿԵՆԱՑ, ՀՐԴԵՀԻ, ԾՈՎՈՒ

ԿԱՅՍ. ՔԱԳ. ԱՌԱՆՁՆԱՇՆՈՐՀԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ Ի ՎԻԵՆՆԱ 1860ԻՆ

Գրասենեակ Հանօքլոյ խան, թիւ 52, 53, 54, 55, 56

ԼԻԱԶՕՐ ՆԵՐԿԱՑԱՑՈՒՑԻՉ՝ Գ. ՖԵՐԱՏԵԱՆ

Ֆէնիքս Օթրիշիէն Ընկերութեան կենաց ապահովագրութեան օրինակ մը.—

35 տարեկան մէկը որ կ'ուզէ ապահովագրուիլ Ֆէնիքս Օթրիշիէն ընկերութեան 20000 ֆր.ի և քսանհինգ տարուան համար, տարեկան 925.80 ֆրք. պիտի վճարէ. ու պայմանագրումն պիտի ստանայ 31266 ֆրք. հնչուն դրամ ամբողջովին։ Իսկ եթէ մեռնի զոր օրինակ, 10 տարիէն իր ժառանգաւորները անմիջապէս պիտի ստանան 21314.62 ֆր.։

Այս ամէն գումարներ ԱՆՈՒԱՆԱԿԱՆ չեն, այլ ԻՐԱԿԱՆ, և Ֆէնիքս Օթրիշիէն ընկերութիւնն այս գումարներուն վճարումն կ'երաշխաւորէ իւր բոլորով։

Լ'ԻՒՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԵՐՆԱ ԳԱՐՇԸ ՎԷ ԷՕՄՐ ԻՂՈՒՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

1828 Վէ 1829ՏԱ ԹԷԷՍԻՍՈՒ ԻՏԻԼՄԻՇ

Բարիսէ Բլաս Վանտօմատա, 9 նօմէրօլու տաիրէէ խուսուսի։

ՀԱՐԻՒ ՇԻՐԳԷՆԻՆ

Սէրմաեէ վէ իսթիեաթ 107,000,000 ֆր.
Սէնէնին մագպուզաթը 21,000,000 »
Էօտէնէն զիեան 252,000.000 »
Սիկուրթալը խանէլէրին գայմէթի 19,000,000 »

ԷՕՄՐ ՇԻՐԳԷՆԻՆ

Սէրմաեէ վէ իսթիեաթ 153,000,000 ֆր.
1900 մագպուզաթը 17,000,020 »
Էօտէնէն զիեան 120,000,000 »
Սիկուրթալը էօմիւր 260,000,000 »

ՊՈՒ ՇԻՐՔԷԹ զաեէթ միւսաիա չէրաթի իւէ Թիւրքիասա սիկուրթա գայտ իտէր էՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ տախի միւսթէլիթ սուրէթաէ վէ խուսուսի էհվէն։

Ֆիեաթլա էօմիւր սիկուրթա իտէր։

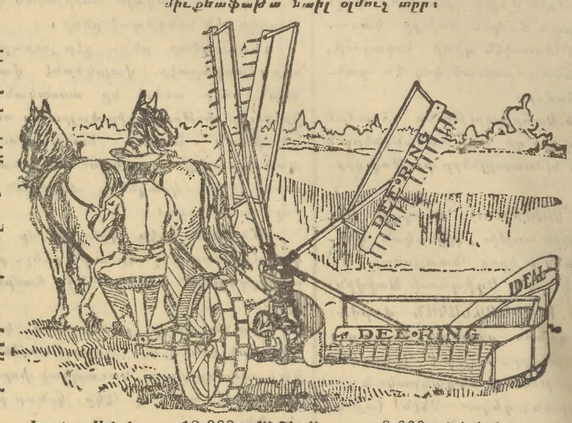
ՇԻՐՔԷԹԻՆ ՊԱՆԳԱՍԸ «Պանգ Օթթօման» օլուպ, Սթանպոլ Ամանսը տախի կալաթատա «Պանգ Օթթօման» գարշըսընատա տրը։

ՏԻՐԻՆԿ

ՊԻՉՄԷԵԷ ՄԱԽՍՈՒՍ ՏԻՐԻՆԿ ՆԱՄ

ԱԼԷԱԹ ՈՒ ԷՏԷՎԱԹ

Պու ֆապրիգա՝ Բարիզին 1900 էքսբոզսիսիոնատա 28 միտալեա իւէ 16 պէօյիւք միւքատֆաթա նաիլ օլմուշ տրը։



Եալնոշ Ամերիքա 12,000 ամերիքեն գալիր 9,000 ամերիքի էօր տրը։

1901

Իյթէ եէնի պիր ասրրա տուսխուլ էյլէսիք։ Միրուր իտէն զէման՝ չիմի եիւզ սէնէյի կէչմիշ, պինանէն ալէյհ վուգուտթը թարիխիյէ սրրասրնա գայա օլունմուշ տրը։ պու տէվրին թէրագգիյատը՝ ալէյ ուժում չատանը հարրեթ պիր տէրէճէտ տիր։ Մաքինա մարիֆէթի իւէ պիչմէք ֆէվգ էլ ատէ պիր թէթերագգը տէեթ մի։ 1858 էնէսինտէ «Մարշ» նամ թրրան մաքինասընին իհտաքնատան պէրու պու անէ տէկին սանատթը մուհիմմէի մէգպուրէտէ կերեք Ամէրիգատա վէ կէրէք տիւնեասընն հէր պիր թարաֆընատա էն միհիմմ պիր մվգը թուրմուշ օլան ֆապրիգա՝ ՏԻՐԻՆԿ վէ գումբանիասը օլուպ, իմալ էյլէսիսի մաքինալարը սաթուն ալանլարընն հատտ ու հիսապը եոգ տրը։

Իսթէէնէլէրէ գաթալօկ տէֆթէրիմիզի մէճճանէն կէօնտէրիրիզ։ Մէզքիր տէֆթէրատէ պիչմէէ մախսուս

«Իտալ Տիրինկ» նամ տէմէթ իթմէ «Իտալ Տիրինկ» նամ թրրան
» » » օրագ պիչմէ » » » թրրմգ

կիպի միւխթէլիֆ իւլ ճինս մունթազամ մաքինալարը՝ մզգնալարի մէվճուտ վէ իչպու մաքինալար՝ միւպալաղասրզ վէ ճիատի սուրէթատ թարիֆ իտիլմիշ տիր։

Պու մաքինալարընն եէկեճանէ տէբօզիթօսը՝ Տէրսատէթատ կալաթատա Գէորգ պէյ խանընատա 1, 2, 3 Ն։ը մաղազալարտա, Մ. Սիանէյ Նովէլ վէ գումբանիասը տրը։

ՈՒԷՍԹԴԸՐՆ

TORONTO WESTERN LONDON

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸՆ ԳԱՐԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍՈՒԹԼԱՅԹՕՐՈՆԹՕ ՎԷ ԼՕՆՏՐԱՅԱ

1851Տէ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թագմին օլունան զիյանլարընն մէճմուի ֆնկ. լիրա 6,000,000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասրլաթը սէնէվիյէ » » 1,250,000
Քեամիլէն թէէտիյէ օլունմուշ սերմայէ » » 410,000

Թուրքիա չիւպէսինին միւտիրի ումումիսի. ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ Իսթանպոլ, Պանճէ Գալաթա, Անանիասի խան, Ն։ 20, 21, 22։

Թարրալարատա իշկիզար վէ միւթէպէր ամէնթէլէր արանրլմագատա տրը։ ԻՍԹԱՐ.— Շէհրիմիզին էն մասրուֆ Ֆրանսրդ վէ Ամէրիգատա գումբանիասրընն սերմայէսի հասրլաթընա նիսպէթէն 100 % օլսուդը հատտ Ռուսիսրընի 125 % տիր։ Իյթէ պու հագիգատ Ուէսթըրն բրագիպէրինէ թէգիէվիւգ ինտիրմէյէ էն պէօյիւք թէէմինատ տրը։

ԱԹԼԱՍ

ATLAS

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿ. ՀՐԴԵՀԻ ԵՒ ԿԵՆԱՑ

ՀԱՍՏԱՏՈՒԱԾ 1809ԻՆ

ԺՕՐԺ Գ. ԹԱԳԱՒՈՐԻՆ ՕՐՈՎ

Անգլ. ոսկի
Դրամագլուխ.— 3,437,000
Արկածելոց վճարուած.— 15,000,000

Այս ընկերութիւնը յանձնարարելի է իր գործառնութեանց ընդարձակութեան և վճարումներուն կանոնաւորութեան համար։

ԼԱ ՍԻԼԻՍ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Փոխադրութեան ճիւղ

Դրամագլուխ 5,000,000 ֆր.
Պահեստի դրամագլուխ 1,000,000 »

Ապահովագրութիւն Ծովի, Ցամաքի և Գետի ճամբորդութեանց Շոգենաւով Առագաստանաւով, Բեռնանաւով և երկաթուղիով։ Դիւրամատչելի պայմաններ և սակագիններ։

ԶՈՒԻՑԵՐԻԱԿԱՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԿԱՆԻ ԴԷՄ

Վէնթէրթիւրի մէջ հիմնուած

Այս Ընկերութիւնը յանձնարարելի է իր չատ դիւրամատչելի պայմաններով արկածներու մասին։

Գրասենեակ Պոլիս, Թոմրճ խան, թիւ 11

Դեր - Գործակալ Ընդհ. Գործակալ
ՆՇԱՆԶԱ ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ ԺՕՐԺ ԿԱՊՈՒՐԻԱ

ՊԱԼԳԱՆ

ՍՕՖԵԱՏԱ ՍԻԼԼԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՇԻՐՔԷԹԻ

ՍԵՐՄԱՅԷ, ԻՀԼԻԹՅԱԹ, ԹԷՄԻԼԱԹ ՖՐ. 7500000

1899ատ մէրի իւլ իհրա էօմիւր սիկուրթասը պէտէլի ֆրգ. 19,534,276
» » եանկընը » » » 460,267,208
» » » բրիմի » 1,433,965

Էօմէր Էֆէնտի վէ չօճուգլար իչին միւթէտիլ չէրաթի իւէ սիկուրթա ագտ իտէր։

Եանկընա էօրլը հէր նէվի պինա վէ էնեա իւզէրինէ սիկուրթա ագտ իտէր։

Նէֆէսի էօրլը էօրլը մալ, էվրագը նագաթիէ վէ վարօր սիկուրթասը գապալ իտէր։

Հիսէսատարանա՝ 1896ատ 13½ %, 1897ատ 18 %, 1898ատ 18 %, 1899ատ 16 % թէմէթթիւ թէվզի իթմիշ տիր։

Շերքէթին Պանքէրլէրը (Տէրսատատէթատ Դրէսի Լիոնէ, Լոնտրատատ Անկլօ Աւոթրիան Պանգ, Սոֆիատատ Պանգ Նասիոնալ Պիւլգար։

Թաշրալար իչին միւսաիա վէ միւթէպէր քէֆալէթի ամէնթլէր արանրլըօր Թուրքիա իչին ումումի ամէնթ ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ

Գալաթա, Մէր Թէպանի սօգագ ճէպհանէ

ՊՈՍԹԱ ԿԷՅԻ

ԹՐԻՍԹ ԹԷՅԻՍԻ 1863

ԱՍՏԱՂԱՅԻՆ ՇԻՐՔԷԹԻ

ԹԷՄԱՄԸ ՄԻՆ ԱԵՍ ՕԼՈՒՆԱՆ

ԹԷՄԱՄԸ 250,000,000 ՖՐԱՆԳ